

หนังสือแนะนำภูมิภาคชูโกกุ

Chugoku Region guide book

ฮิโรชิม่า
HIROSHIMA

ชิมามะ
SHIMANE

ทตโตริ
TOTTORI

CHUGOKU
REGION
of JAPAN

into-you.jp

ยามากจิ
YAMAGUCHI

โอคายาม่า
OKAYAMA



www.into-you.jp



www.jnto.go.jp



วนเที่ยวห้าจังหวัดด้วย JR-WEST RAIL PASS!
Tour around the five prefectures with JR-WEST RAIL PASS!

แผนที่โดยรอบและการเดินทางบริเวณชูโกกุ

Chugoku Region Map & Access

แนะนำการเดินทางจากท่าอากาศยานนานาชาติคันไซและท่าอากาศยานฟูกูโอกะที่เข้าใจง่าย
Here are easy-to-follow routes from Kansai International Airport and Fukuoka Airport

จากท่าอากาศยานฟูกูโอกะไปยังสถานีรถไฟฮากาตะ
From Fukuoka Airport to Hakata sta.

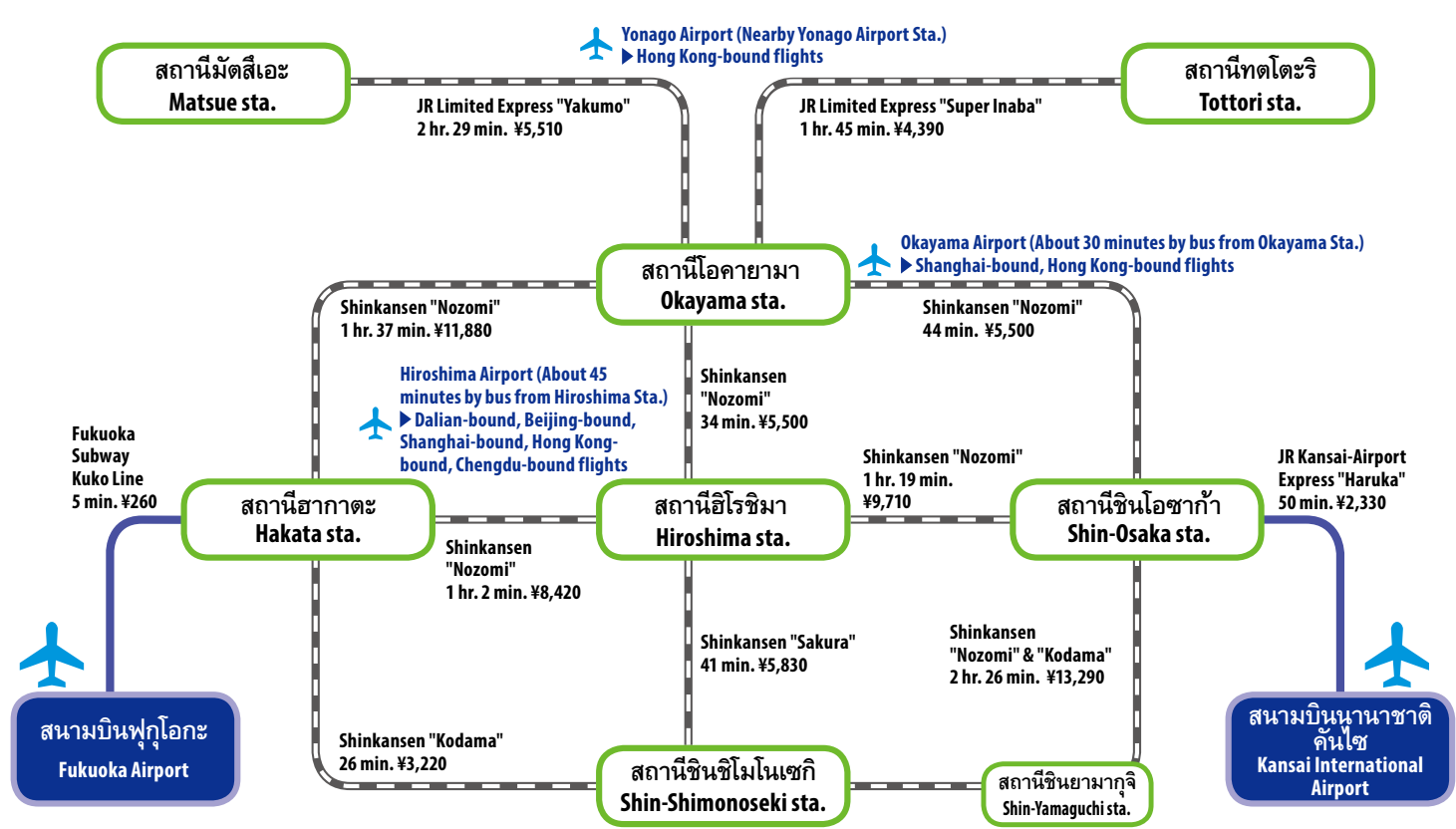
- รถไฟใต้ดินฟูกูโอกะสายคูโก (ท่าอากาศยาน) ประมาณ 5 นาที 260 เยน**
Approx. 5 min. by Fukuoka Subway Kuko Line ¥260
- โดยรถประจำทางนิชิเท็ตสึ ประมาณ 18 นาที 260 เยน**
Approx. 18 min. by Nishitetsu Bus ¥260

จากท่าอากาศยานนานาชาติคันไซไปยังสถานีรถไฟชินโอซาก้า
From Kansai International Airport to Shin-Osaka sta.

รถไฟ JR
JR ตัวพิเศษ ฮารุกะ ประมาณ 50 นาที 2,330 เยน
Approx. 50 min. by JR Kansai-Airport Express "Haruka" ¥2,330

รถประจำทางและรถไฟ
ด้วยรถบัสลีมูซีนไปยังสถานีรถไฟชินโอซาก้า (ประมาณ 70 นาที 1,550 เยน) JR สายเกียวโต จากสถานีรถไฟชินโอซาก้า ไปยังสถานีรถไฟชินโอซาก้า (3 นาที 160 เยน)
By limousine bus to Osaka sta. (approx. 70 min., ¥1,550). By JR Kyoto Line from Osaka sta. to Shin-Osaka sta. (3 min., ¥160)

JR-WEST Shinkansen routes



JR-WEST RAIL PASS

ตัวสุดคุ้มที่โดยสารรถไฟ JR-WEST ได้ไม่จำกัด !
Great deal tickets with unlimited-rides on JR-WEST trains!

MORE INFORMATION >>>
www.westjr.co.jp/global/en/travel-information/

Legend: Chugoku JR bus, West Japan JR bus, Kyoto Tango railway, Wakayama Electric railway, JR conventional lines, Sanyo Shinkansen

	If purchased outside Japan	If purchased in Japan (Yen)	
Okayama-Hiroshima-Yamaguchi Area Pass 5-day	¥13,500 ¥6,750*	¥14,500 ¥7,250*	
Sanyo-San'in Area Pass 7-day	¥19,000 ¥9,500*	¥20,000 ¥10,000*	
Kansai-Hiroshima Area Pass 5-day	¥13,500 ¥6,750*	¥14,500 ¥7,250*	
San'in-Okayama Area Pass 4-day	¥4,500 ¥2,250*	¥5,000 ¥2,500*	
Hiroshima-Yamaguchi Area Pass 5-day	¥11,000 ¥5,500*	¥12,000 ¥6,000*	
Kansai WIDE Area Pass 5-day	¥9,000 ¥4,500*	¥9,500 ¥4,750*	
Setouchi Area Pass 5-day	¥17,000 ¥8,500*	¥18,000 ¥9,000*	

*6-11 years old when an exchange order issued or a rail pass purchased **From the Kansai area to the San-in area, the San'in-Okayama Area Pass and the Kansai WIDE Area Pass can be used together as a set.

ไปกัน
เลย!

2 วัน 1 คืน

คอร์สตัวอย่าง 1-night 2-day Chugoku

JR Okayama sta.

Chugoku Region (San-yo)

Start!

Day 1

JR Okayama sta.



14 min.

ACCESS
JR San-yo Line,
17 min.
¥320



9:00

Okayama ▶ P.10
Okayama Korakuen
Garden & Okayama
Castle

JR Kurashiki sta.



10 min.

ACCESS
JR San-yo Line,
1 hr. 3 min.
¥1,140



11:00

Okayama ▶ P.10
Kurashiki Bikan
Historical Quarter

JR Onomichi sta.

ACCESS
JR San-yo Line,
& Shinkansen
"Kodama"
56 min.
¥2,460



15:00

Hiroshima ▶ P.13
Onomichi

JR Hiroshima sta.

Stay in Hiroshima

Start!

Day 2

JR Hiroshima sta.

ACCESS
JR San-yo Line,
30 min.
¥410

JR Miyajimaguchi sta.



30 min.

ACCESS
JR San-yo Line,
23 min.
¥320



8:30

Hiroshima ▶ P.12
Itsukushima-jinja Shrine

JR Iwakuni sta.



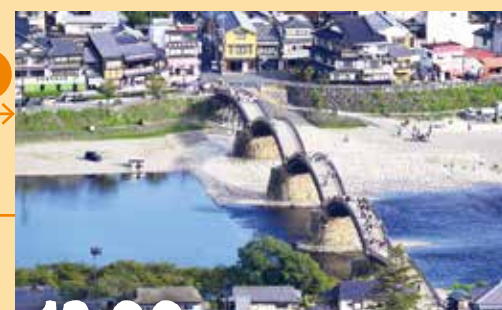
20 min.

JR Shin-Iwakuni sta.



12 min.

ACCESS
Shinkansen
"Kodama"
1 hr. 4 min.
¥5,070



12:00

Yamaguchi ▶ P.14
Kintai-kyo Bridge

JR Shin-Shimonoseki sta.

ACCESS
JR San-yo Line
9 min. ¥200

JR Shin-Yamaguchi sta.

ACCESS
Shinkansen
"Kodama" &
"Nozomi"
(Transfer at Shin-
Yamaguchi sta.)
2 hr.
¥10,350
*The time and fare
for the Shinkansen
ride between JR
Shin-Shimonoseki
sta. and JR Okayama
sta.



15:00

Yamaguchi ▶ P.15
Karato Area

JR Okayama sta.

การเที่ยวบริเวณชูโกกุ Region Tour Model Route

เส้นทางตัวอย่างการเที่ยวสถานที่
ท่องเที่ยวอันมีชื่อเสียงของทั้ง
5 จังหวัดอย่างมีประสิทธิภาพ!
Model routes to tour
sightseeing highlights in the
five prefectures efficiently!

JR Okayama sta.

Chugoku Region (San-in)

Start!

Day 1

JR Okayama sta.

ACCESS
JR Kibi Line,
17 min.
¥210

JR Kibitsu sta.



16 min.

ACCESS
JR Kibi Line &
Limited
Express "Super
Inaba",
2 hr. 31 min.
¥4,560



7:30

Okayama ▶ P.10
Kibitsu-jinja Shrine

JR Tottori sta.



20 min.

ACCESS
JR Limited
Express "Super
Okii" & JR Sakai
Line,
2 hr. 3 min.
¥3,120



12:00

Tottori ▶ P.6
Tottori
Sand Dunes

JR Sakaiminato sta.



10 min.

ACCESS
JR Sakai Line,
46 min.
¥320



16:00

Tottori ▶ P.7
Mizuki Shigeru
Museum

JR Yonago sta.

Stay in Yonago

Start!

Day 2

JR Yonago sta.

ACCESS
JR Rapid "Aqua
Liner",
8 min. ¥200

JR Yasugi sta.



20 min.

ACCESS
JR San-in Line,
28 min.
¥410



9:00

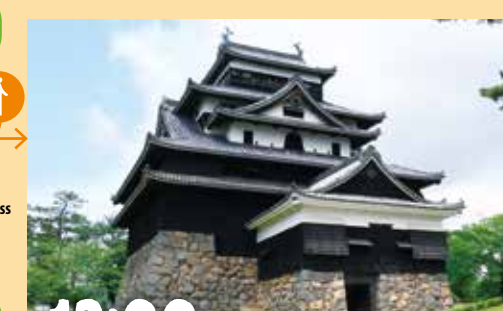
Shimane ▶ P.9
Adachi Museum of Art

JR Matsue sta.



16 min.

ACCESS
JR Limited Express
"Yakumo",
32 min. ¥1,330



12:00

Shimane ▶ P.8
Matsue Castle

JR Izumoshi sta.

ACCESS
Ichibata Electric
Railway Matue &
Taisha Lines,
22 min. ¥490

JR Izumoshi sta.

ACCESS
Ichibata Electric
Railway,
22 min. ¥490



15:00

Shimane ▶ P.8
Izumo Taisha
Grand Shrine

JR Okayama sta.

ทตโตริ Tottori

หากเป็นเวลาเช้าตรู่ ทิวทัศน์ที่เกิดขึ้นจากสายลมก็ยอดเยี่ยม
In the early morning, the patterns created by the wind are a magnificent sight to see as well

ทตโตริที่เต็มไปด้วยธรรมชาติอันกว้างใหญ่ ไม่ว่าจะเป็นเนินทรายกว้างขวางและยังมีชื่อเสียงในฐานะอาณาจักรแห่งการตูน

Tottori is home to beautiful natural scenery including huge sand dunes. It is also famous as the Manga Kingdom.

ข้อมูลการท่องเที่ยว | Tour Information

ข้อมูลการท่องเที่ยวทตโตริ

Tourist Information for Tottori

www.tottori-tour.jp



② The Sand Museum

หอศิลป์ที่จัดแสดงผลงานการแกะสลักขนาดใหญ่ที่ใช้ทรายเป็นวัสดุ ทุกปีจะมีประติมากรรมทรายที่ถูกสร้างขึ้นตามหัวข้อ สำหรับหัวข้อเกี่ยวกับอเมริกาจะจัดแสดงถึงวันที่ 3 มกราคม 2018 ประทับใจกับบรรดาผลงานจากศิลปินระดับโลก !

The museum that exhibits huge sculpture works made of sand. Sand sculptures are exhibited based on a different theme each year, and the current theme of the sand sculptures until January 3, 2018 is America. Be impressed by the works of the world's top sand sculptors!

+81-857-20-2231
2083-17 Yuyama, Fukube-cho, Tottori City
9:00-20:00 (Last admission: 19:30)
Open daily until Jan. 3, 2018
¥600 (Adult)
Credit cards not accepted.
www.sand-museum.jp/en/



แสดงอารมณ์ได้อย่างดีจนคาดไม่ถึงว่าจะทำจากทราย
Such an expressive power that you'd never imagine it is sand



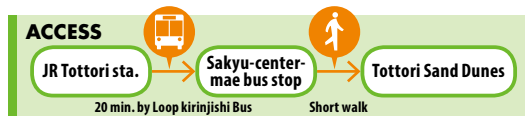
ประติมากรรมหลักมีจุดเด่นตรงที่ความยิ่งใหญ่
The main sculpture is an outstanding massive work of art

① Tottori Sand Dunes

เนินทรายที่มีอายุถึง 1 แสนปีมีขนาดกว้างใหญ่ จากตะวันออกถึงตะวันตก 16 ก.ม. เหนือถึงใต้ 2.4 ก.ม. เที่ยบพร้อมด้วยกิจกรรมต่างๆ เช่น ขี่อูฐวนรอบ เล่นพาราไกลเดอร์ก็ได้ หรือจะลงเล่นแซนด์บอร์ดก็ได้

Sand dunes created by sand and winds over the last 100,000 years. Its vast size extends for 16 km from east to west and 2.4 km from north to south. Extensive activities are also available here including a tour with a ride on a camel, paragliding, sandboarding, and more.

+81-857-26-0756 (Tottori Convention & Tourism Association)
Yuyama, Fukube-cho, Tottori City Free to stroll
www.torican.jp/english/sand-geopark



ความงามของทิวทัศน์ยามเย็น
ก็มีชื่อเสียงเช่นกัน
Also famous for its beauty of the sunsets



Matsuba Crab

ปริมาณการจับปูม้าที่ตำบลอิวามะมากเป็นอันดับหนึ่งของญี่ปุ่น ที่ซาไกมินาโตะปริมาณการจับเป็นอันดับหนึ่งของปริมาณปูทั้งหมด มีผู้คนจากทั่วประเทศมาเยือนเพื่อรับประทานปูม้าที่ทั้งหวานและอร่อย ไม่ว่าจะเป็นเผาหรือหนึ่ง ถูดูการตั้งแต่มกราคม ~ มีนาคม

Iwami town boasts the biggest catches of Matsuba crabs in Japan and Sakai Port in Sakai City is the number one landing port in Japan for all kinds of crabs. Visitors come from all over Japan to enjoy Matsuba crab, sweet and delicious whether grilled or steamed. The best season is from November to March.



③ Uradome Coast

ชายหาดอะโระโดเมะที่มารวมเพลิดเพลินกับทิวทัศน์ที่สวยงามที่สุดในหาดซันอิน นั่งเรือสำราญชมหน้าผา สูง 70 ม. ไซเคิลปั่นรูปร่างแปลกๆ แนวชายหาดที่เปลี่ยนรูปร่างไปเรื่อยๆ หรือจะลงนั่งเรือคายัคดูก็ได้

Uradome Coast is a spot where you can enjoy the most fabulous scenery along the San-in coast. Take a pleasure boat tour and enjoy views of the varied coastline with its 70m-high cliffs and oddly-shaped rocks. Try some hands-on programs such as sea kayaking too.

+81-857-72-3481 (Iwami Convention and Visitors Bureau)
Uradome, Iwami-cho, Iwami-gun
Free to stroll
www.iwamikanko.org

ทิวทัศน์อันงดงามที่ทะเลจากเขตกิน ทะเล และท้องฟ้าเป็นสิ่งที่ไม่ควรพลาด
The beautiful sight of rocks, sea, and sky is also a must-see



ระดับความใสของน้ำทะเล
ที่สูงมากคือสิ่งพิเศษสุด
Wonderful clear water



นางอิริโดซึ่งตั้งอยู่ที่หน้าผาสูงชันสร้าง
ขึ้นในปลายสมัยเฮอัน
*ห้ามเข้าหากันอิริโดหากไม่ได้รับอนุญาต
Built so as to cling to the
cliffside, "Nageiredo" was
built in the late Heian period
*Entry to the "Nageiredo" is not allowed

Attention!

เวลาขึ้นเขาจะมีการตรวจเครื่อง
แต่งกายหรือรองเท้า
Clothing and shoes are checked
before you enter the mountain



ถนนที่มีความลาดชัน มีกิ่งไม้
กีดขวางทางเดินและรากของต้นไม้
แทรกไปตามพื้นดิน
Steep path obstructed by
huge rocks and tree roots



ให้ใช้เป้เพื่อที่จะใช้มือทั้งสองข้างได้สะดวก
Backpack that leaves both hands free
นุ่งกระโปรงไม่ได้
No skirts
สวมรองเท้าหนังหรือรองเท้าแตะไม่ได้
รองเท้ามีส้นก็ไม่ได้
No leather shoes or sandals, or
shoes with heels

④ Mitokusan Sanbutsuji Temple

National treasure
Japan Heritage

วัดเก่าแก่ของนิกายเทนได นางอิริโด ซึ่งเป็นสมบัติของแผ่นดินตั้งอยู่หน้าผาสูงชัน ซึ่งวิธีการก่อสร้างยังคงเป็นปริศนา นอกจากนี้ ทางเข้านางอิริโดเป็นทางที่มีการฝึกฝนอย่างเข้มงวด เวลาขึ้นเขามีกฎที่เข้มงวดเกี่ยวกับเครื่องแต่งกายหรือรองเท้า จึงควรระวัง

This is an old temple of the Tendai sect of Buddhism. The "Nageiredo" is built on a precipitous cliff and is designated as a national treasure. Even today the method of its construction remains a mystery. Also the approach to "Nageiredo" hall is a steep pilgrimage path. There are strict rules enforced regarding clothing and shoes for entry to the mountain so be sure to note them.

+81-858-43-2666
1010 Mitoku, Misasa-cho, Tohaku-gun
8:00-15:00
Open 365 days *Entry to the
"Nageiredo" may be prohibited due to
bad weather. No entry permitted
around from Dec. to Mar. due to snow.
¥400 (Adult) for a visit up to
Hondo, ¥800 (Adult) for a visit
up to "Nageiredo"
Credit cards not accepted.
www.mitokusan.jp



ถ่ายรูปกับตัวละครชื่อดัง!
Take a picture with
the popular characters!

©MIZUKI Productions

"อพาร์ตเมนต์ผีศาจ" ที่รวมของเหล่าผีศาจที่ได้รับความนิยม
Yokai Apartment where popular Yokai gather



ในส่วนนี้มีปิศาจ ออกทูลี่ !
Look out for the Yokai in
the garden!

⑥ Mizuki Shigeru Museum

ชิเงรุ มิซูกิ เป็นที่รู้จักในฐานะผู้สร้างสรรค์ผลงานการ์ตูนที่มีเอกลักษณ์ เช่น "เกกเกโนคิทาโร่" ซึ่งเป็นที่คุ้นเคยของชาวญี่ปุ่นมาเป็นเวลานาน แสดงผลงานและสถานที่ทำงานของเขา และสามารถติดต่อกับโลกของปิศาจญี่ปุ่นได้อย่างเต็มที่

Shigeru Mizuki is a Japanese manga artist best known for creative works such as GeGe no Kitaro, which has long been a popular manga among the Japanese. Displays include exhibits that let you fully enjoy his works, a studio, and the world of yokai Japan's spirit-monsters.

+81-859-42-2171
5 Hommachi, Sakaiminato City
9:30-17:00 (Summer vacation
period: open until 18:00,
admission accepted until 30 min.
before closing of the facility)
Open 365 days
¥700 (Adult)
A,D,J,M,V,銀
mizuki.sakaiminato.net



⑤ GŌSHŌ AOYAMA MANGA FACTORY

แนะนำชีวิตในวัยเด็กและผลงานของโกโช อาโอยามา ผู้แต่ง "ยอดนักสืบจิ๋วโคนัน" การ์ตูนที่ได้รับความนิยมกว่า 25 ประเทศและทุกเขตพื้นที่ทั่วโลก สามารถสนุกสนานกับประสบการณ์กับสิ่งประดิษฐ์ และเล่นเกมส์ที่ปรากฏในการ์ตูนโคนันด้วย

The museum introduces the early days and works of Goshō Aoyama, creator of the manga series Great Detective Conan, popular in over 25 countries and regions of the world. There are also interactive displays that let you enjoy inventions and tricks that feature in the manga.



มีของให้ชมมากมาย เช่น การแสดงต้นฉบับการ์ตูน ฯลฯ
Offers many highlights such as original drawings, etc.

+81-858-37-5389
1414 Yurashuku, Hokuei-cho, Tohaku-gun
9:30-17:30 (Admission: until 17:00)
Open 365 days
¥700 (Adult) *¥100 discount
upon presentation of passport
D,J,M,V,銀 (Only accepted at the shop)
www.gamf.jp/english/



©GOSHO AOYAMA / SHOGAKUKAN

ชื่อเซมเบ้และข้าวหน้าแซ่
648 เซมเบ้ของฝาก
Curry Sembei rice
crackers ¥648 make a
great souvenir

Festival in Tottori!

Tottori Shan Shan Matsuri Festival

Aug. 13-15

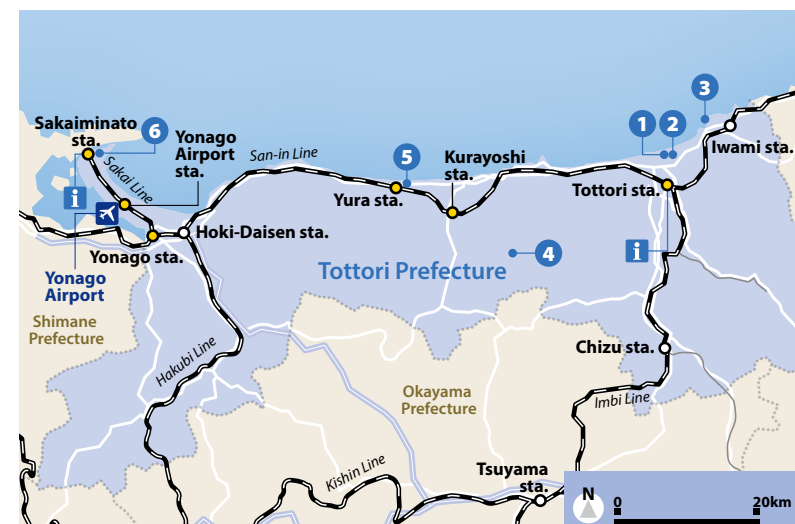
นักเต้นมากกว่า 4 พันคนจะทำการร่ายรำมัตสึดาเคะดั้งเลียงดั้งจัง (กรังๆ) ไปทั่วทั้งเมืองทตโตริ ได้รับการบันทึกลงในกินเนสบุ๊กว่าเป็นระบำที่มีขนาดใหญ่ที่สุดในโลก

Over 4,000 dancers participate in a dance parade through the streets of Tottori City performing the "umbrella dance" ringing tiny bells attached to the umbrellas. Also it is registered in the Guinness World Records as the biggest umbrella dance in the world.



ไฮไลท์คือการพ่นหมอกพร้อมๆ กัน
The sight of all the umbrellas
twirling at once is a sight to see

tottori-shanshan.jp



Tourist information center that has foreign-language speaking staff on site

ชิมามะ Shimane

National treasure

1 Izumo Taisha Grand Shrine

เป็นศาลเจ้าที่สร้างขึ้นเพื่อถวายการสักการบูชาแด่เทพเจ้าโอคุนินุชิโอะคามิในฐานะเทพเจ้าแห่งการสมหวังในความรัก กล่าวกันว่าในเดือนที่ 10 ตามปฏิทินจันทรคติ เทพเจ้าทั่วประเทศจะเสด็จมาร่วมกันที่มหาศาลเจ้าชิมะ สักการะเทพเจ้าด้วยการ “ไหว้ 2 ครั้ง ประบมือ 4 ครั้ง และไหว้อีก 1 ครั้ง”

Okuninushi-no-omikami, the main enshrined deity, is worshipped here as the god of matchmaking. It is said that in the 10th month of lunar calendar all the gods in Japan gather at Izumo Taisha Grand Shrine. When you pray at the shrine, bow twice, clap 4 times, and bow once with a heartfelt respect to the God.

☎ +81-853-53-3100
📍 195 Kizuki Higashi, Taisha-cho, Izumo City
🕒 6:00-20:00 (Nov.-Feb.: from 6:30)
🕒 Open 365 days 🆓 Free admission for visiting
💳 Credit cards not accepted.
🌐 www.izumooyashiro.or.jp



เป็นศาลเจ้าที่มีชื่อเสียง ดึงดูดทั้งปีจะมีผู้มาสักการะถึง 2 ล้านคน
Well-known shrine which 2 million people visit every year



しまねっ子 「島根達路第 2920 号」



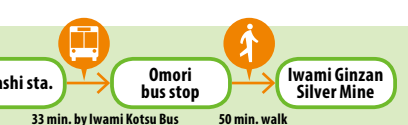
ชุมชนชาวไร่ขนาดใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่นที่ยอดเยี่ยม
Sacred straw festoon that boasts one of the biggest sizes in Japan is magnificent too

World heritage

2 Iwami Ginzan Silver Mine Omori Cityscape

เป็นเมืองเงินใหญ่ที่สุดในญี่ปุ่นที่ขุดพบแร่เงินในต้นรัชสมัยเอโดะ (ประมาณปี 1600 ~ 1700) ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นมรดกโลกในปี 2007 ลองเดินเล่นไปตาม “ริวเงนจิมะบุ” ซึ่งเป็นทางภายในเหมือง หรือชมสภาพบ้านเมืองของโอโมริที่ยังคงเหลือร่องรอยแห่งอดีตกาลอยู่

Japan's largest silver mine where silver was mined in the early Edo period (ca. 1600-1700). It was registered as a World Heritage Site in 2007. Visit the Ryugenji Mabu mine shaft or stroll along the streets of Omori which retains the remnants of old times.



ริวเงนจิมะบุที่ยังเหลือร่องรอยการขุดแร่เงิน
Ryugenji Mabu mine shaft, where you can still see traces of silver mining



สภาพบ้านเมืองของโอโมริที่ยังคงเหลือร่องรอยแห่งความเจริญรุ่งเรืองจากเหมืองแร่เงิน
Omori Cityscape retain vestiges of a once prosperous mining town



Shimane Wagyu Beef

เป็นเนื้อวัวญี่ปุ่นสุขภาพดีที่ได้รับการเลี้ยงดูในฟาร์มปศุสัตว์ในจังหวัดชิมามะ จุดเด่นก็คือเนื้อนุ่มหอม หวานนุ่มจนแทบจะละลายในปาก อยากให้ลองชิมในรูปแบบของสเต็ก ซาซุซาบู หรือเนื้อย่าง

Shimane Wagyu Beef is a beef from Wagyu cattle which is raised healthily on farms in Shimane Prefecture. It is characterized by a melt-in-your-mouth tenderness and sweet scent. Enjoy it as steak, shabu-shabu, yakiniku, etc.



ทิวทัศน์ที่มองจากหอคอยปราสาทก็ยอดเยี่ยม
The view from the main keep is superb too!



มีบริการเรือสำราญเล่นตามลำน้ำพาเที่ยวชมรอบเมือง
An excursion boat that takes visitors round the moat is also available

ข้อมูลการท่องเที่ยว | Tour Information

การท่องเที่ยวชิมามะ
SHIMANE-Explore Unfamiliar Japan
🌐 www.kankou-shimane.com



しまねっ子 「島根達路第 2920 号」

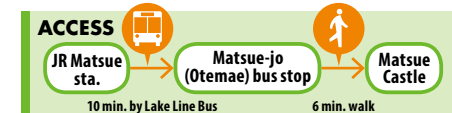
National treasure

3 Matsue Castle

เป็นปราสาทที่สร้างขึ้นโดยโชชิฮารุ โฮริโอะในปี 1611 เป็นหนึ่งในปราสาทที่สวยงามที่ยังคงเหลืออยู่ในญี่ปุ่น และเหนือขลุ่ยยังคงอยู่จนถึงปัจจุบันปี 2015 ได้รับความสนใจเพิ่มขึ้น จากการกำหนดให้เป็นสมบัติของแผ่นดิน มีสิ่งที่น่าสนใจมากมาย เช่น กลไกป้องกันการบุกรุกโจมตีของข้าศึกหรือกำแพงหินอันยอดเยี่ยม

Built by Horio Yoshiharu in 1611, this beautiful castle is one of the few remaining castles in Japan. The extant main keep which became a national treasure in 2015 is drawing increasing attention. The castle offers many highlights including many defensive features and splendid stone walls.

☎ +81-852-21-4030 (Matsue Jozan Koen Administration Office)
📍 1-5 Tonomachi, Matsue City
🕒 Ryugenji Mabu 9:00-17:00 (Late Nov.-Feb.: until 16:00) 🕒 Open 365 days
🎫 Ryugenji Mabu ¥410 (Adult) *Admission fee ¥200 (Adult) on presentation of your passport
💳 Credit cards not accepted. 🌐 www.ginzan-wm.jp/en



เป็นปราสาทที่มีชื่อเสียงซึ่งถ่ายทอดวิธีการสร้างปราสาทในสมัยโบราณ
A renowned castle that hands down a magnificent example of old castle architecture



4 Lake Shinji

ทะเลสาบน้ำกร่อยใหญ่เป็นอันดับ 7 ของญี่ปุ่น เหตุที่มีนักท่องเที่ยวเป็นจำนวนมากมาเยือนที่นี่ก็คือความงามของดวงอาทิตย์ยามเย็นก่อนอัสดง 30 นาที ชมวิวที่ท้องฟ้าและทะเลสาบถูกย้อมเป็นสีแดงหรือสีส้มจากจุดชมพระอาทิตย์ตกที่ทะเลสาบชินจิหรือสวนสาธารณะชิราคากะ

Lake Shinji is the 7th largest brackish lake in Japan. The reason why it attracts so many visitors is the beauty of the sunset which you can see at 30 minutes before the sun goes down. Take in the moment when the sky and the lake turn red and orange from Lake Shinji sunset spot or Shirakata Park.

☎ +81-852-21-4034 (Matsue International Tourism Center)
📍 Sodeshi-machi, Matsue City (Lake Shinji Sunset spot) 🕒 Free to stroll
🌐 www.visit-matsue.com



ที่พักแต่ละแห่งจะมีอ่างอาบน้ำและทิวทัศน์ที่ต่างกัน
Each accommodation offers a different kind of bathtub and view

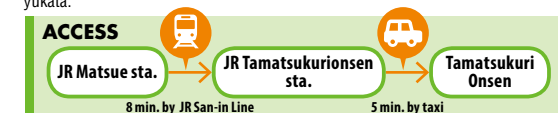


6 Tamatsukuri Onsen

เป็นออนเซ็นที่มีชื่อเสียงในฐานะที่มีน้ำร้อนที่ทำให้ผิวพรรณงดงามตั้งแต่ 1300 ปีก่อน ในเมืองออนเซ็นจะมีร้าน ต่างๆ เช่น จุดให้พระชอพร หรือจุดแช่เท้าในน้ำอุ่น ฯลฯ เรียงรายกันอยู่ เชิญสนุกสนานกับการเดินไปในตัวเมืองทั้งชุดยูกาตะ

This onsen (hot spring) has been popular for its beautifying effects on the skin for 1,300 years. In the onsen resort, spots that are said to bring good luck, spots for foot bathing, and shops line side by side. Enjoy a mellow stroll around the town wearing yukata.

☎ +81-852-62-3300 (Tamatsukuri Onsen office, Matsue Tourism Association)
📍 Tamatsukuri, Tamayu-cho, Matsue City
🌐 www.tama-onsen.jp



5 Adachi Museum of Art

เป็นหอศิลป์ที่เก็บรักษาและจัดแสดงผลงานของไทคัง โยโกยามา สุดยอดศิลปินภาพวาดแบบญี่ปุ่นไว้มากที่สุดในญี่ปุ่น และเป็นที่รู้จักในฐานะที่มีสวนญี่ปุ่นที่เยี่ยมยอด เมื่อมองจากหน้าต่างภายในอาคาร ส่วนหนึ่งจะดูเหมือนภาพวาดจนทำให้ท่านเกิดความประหลาดใจถึงสองเท่าจากทั้งภาพวาดและสวนอันมีชื่อเสียง

The museum owns and displays Japan's largest collection of works by great master Japanese painting Taikan Yokoyama. It is also known for its magnificent Japanese gardens and when you look out of the window of the museum, the gardens are also like a painting. Enjoy the museum's double delights: famous paintings and famous gardens.



จากการจัดอันดับของหนังสือพิมพ์แอสเพนไว้ว่าได้รับเลือกให้เป็นสวนอันดับหนึ่งของญี่ปุ่น 14 ปีติดต่อกัน
The gardens have been ranked at number one in Japan for 14 consecutive years by a US magazine



คาเรวะจินซูชิ สวนหินแบบญี่ปุ่น
Karesansui Japanese Dry Landscape Garden

Festival in Shimane!

Botan Matsuri Festival

Late Apr.-early May

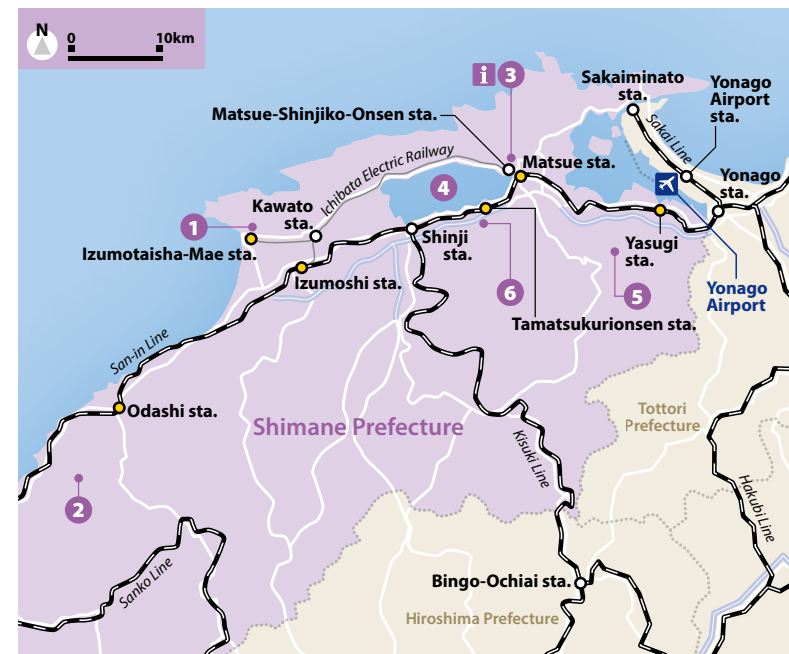
ปริมาณการปลูกดอกโบตั๋นที่โดงชิมะมีมากเป็นอันดับหนึ่งของญี่ปุ่น ในสวนโบตั๋นซึ่งอยู่บนเกาะนั้น สามารถเพลิดเพลินกับสีแดง สีเหลือง หรือสีชมพูที่บานอย่างสดใสดอกโบตั๋นหรือดอกแปะเจี๊ยกของโดงชิมะได้ Daikon-shima island is Japan's biggest peony seedling producing area. You can enjoy red, yellow, and pink Daikonshima and chinese peonies blooming beautifully in peony gardens dotted in the island.

🌐 www.daikonshima.or.jp



ที่สวนยูชิ (มัตซึเอชิชิ ยาคูจิระจิ ะวะนิ) ชมดอกโบตั๋นมากถึง 3 หมื่นดอกที่บานสะพรั่งลอยอยู่ในน้ำในสวน
At the Yuushien Garden (Hanyu, Yatsuka-cho, Matsue), a presentation of floating thirty thousands of peonies on the pond of the garden is offered too.

🌐 www.yuushien.com/yuushien



1 Tourist information center that has foreign-language speaking staff on site

โอคายาม่า Okayama

เป็นจังหวัดที่มีภูมิอากาศอบอุ่น มีตำบลที่ทำให้เกิดความรู้สึกถึงความกลมกลืนที่ล้อมรอบด้วยธรรมชาติและประวัติศาสตร์ จนได้รับการขนานนามว่า “โอคายาม่าเมืองแห่งอากาศแจ่มใส”
Known as “Land of Sunshine, Okayama” on account of its mild climate, Okayama is a prefecture where both natural surrounding and towns with a historic feel coexist.

ข้อมูลการท่องเที่ยว | Tour Information

เครือข่ายการท่องเที่ยวโอคายาม่า

DISCOVER OKAYAMA

日本岡山 桃太郎

www.okayama-japan.jp

ยินดีต้อนรับ!
Welcome!



② Kurashiki Bikan Historical Quarter

เป็นเมืองที่ยังคงเหลือร่องรอยความรุ่งเรือง ในฐานะที่อยู่ภายใต้การปกครองของรัฐบาลคฤหบดียุคเอโดะ ถึงตอนนี้ก็ยังมีการเก็บสินค้าทางเดินหรือบ้านเรือนตั้งเรียงรายอยู่ ปัจจุบันใช้เป็นร้านค้าของที่ระลึกหรือร้านค้า สามารถเพลิดเพลินกับการเดินเที่ยวชม ที่ทำให้เกิดความรู้สึกหวนระลึกถึงอดีตและกลิ่นอายของคุราชิกิ
The town retains vestiges of its prosperity under the direct administration of the shogunate during the Edo period. Even the white-walled earthen storehouses and merchant houses line the streets and they are utilized as cafés and shops. Enjoy a stroll where you can enjoy the good-old traditional air and feel an atmosphere unique to Kurashiki.

+81-86-422-0542 (Kurashiki-kan Tourist Information Center)
Throughout the area of Kurashiki City
Free to stroll
www.kurashiki-tabi.jp/en/

อาคารที่ปรากฏขึ้นอย่างงดงาม ด้วยตัวอาคารแสดงคุณค่า
Buildings standing out beautifully in the nighttime scenic lighting



ACCESS

JR Kurashiki sta.

Kurashiki Bikan Historical Quarter

10 min. walk



บ้านเมืองเก่าแก่ยังคงอยู่ในสภาพดี ตั้งเรียงรายอยู่ตามสองฝั่งแม่น้ำ
Picturesque good-old buildings remain along the both sides of the river



ถนนฮอนมาจิและฮิโงชิมาคิจิอยู่เรียงรายฝั่งแม่น้ำ ถูกสร้างบ้านแบ่งเมืองขึ้นอย่างรวดเร็ว
Honmachi and Higashimachi streets where towns were formed quarter long before the district along the river

① Okayama Korakuen Garden & Okayama Castle

เป็นส่วนญี่ปุ่นที่สร้างขึ้นโดยซึนามาซา อิเคดะเจ้าผู้ปกครองแคว้นโอคายาม่าเมื่อกว่า 300 ปีก่อน หลังจากนั้นในแต่ละยุคสมัย ก็จะมีการตกแต่งเพิ่มเติมตามรสนิยมของเจ้าผู้ปกครองแคว้นนั้น จนมีความงดงาม ชมก็ได้ เดินเที่ยวก็ได้ เป็นสวนที่มีชื่อเสียงหนึ่งในสามแห่งของญี่ปุ่น

Japanese garden built by Ikeda Tsumamasa, lord of Okayama, over 300 years ago. Later on, subsequent feudal lords added their tastes to the garden in successive periods and the Korakuen has become one of the Three Great Gardens of Japan, a beautiful place both to admire and to stroll around.

Okayama Korakuen Garden

+81-86-272-1148
1-5 Korakuen, Kita-ku, Okayama City
7:30-18:00 (Oct.-Mar. 19: 8:00-17:00, admission accepted until 15 min. before closing)
Open 365 days
¥400 (Adult), ¥140 (Seniors)
A,D,J,M,V,銀
www.okayama-korakuen.jp/english/

Okayama Castle

+81-86-225-2096
2-3-1 Marunouchi, Kita-ku, Okayama City
9:00-17:30 (Admission: until 17:00)
Dec. 29 - Dec. 31
¥300 (Adult) *Common ticket with Korakuen: ¥560 (Adult)
Credit cards not accepted.
okayama-kanko.net/ujio/english/



ปราสาทโอคายาม่าที่อยู่ระหว่างแม่น้ำสองสาย
Okayama Castle that stands across the river



Fruit Parfait

โอคายาม่าเป็นแหล่งผลิตลูกพีชขาว องุ่นมัสกัต และองุ่นฟิโคโนอันดับหนึ่งของทั้งประเทศ มีร้านต่างๆ มากมายที่นำเสนอ พาเพอร์อยๆ ที่ใช้ผลไม้สดๆ ในฐานะที่เป็น “โอคายาม่าเมืองแห่งพาเพอร์ผลไม้”

Okayama is Japan's top producing region for white peaches, muscat grapes, and pome grapes. Various shops offer delicious parfait made with fresh fruits having a theme of “Fruit Parfait Town, Okayama.”



④ Mt. Washuzan & Kojima

ภูเขาสูง 133 เมตร ที่มีรูปร่างเหมือนนกอินทรีกำลังกางปีกโอบอยู่ มองเห็นทิวทัศน์อันงดงามของทะเลเปิดเซโตะที่มีหมู่เกาะต่างๆ ผุดขึ้นเหนือจากจุดชมวิว หลังจากเดินเที่ยวแล้วให้ไปคาโงชิมะแหล่งผลิตกางเกงยีนส์ของญี่ปุ่น

Mt. Washuzan is a 133-m-high mountain shaped like an eagle with outspread wings. From the lookout point you can enjoy panoramic beautiful views of the Seto Inland Sea dotted with islands. From there continue on to Kojima, home of Japan's first domestically produced jeans.



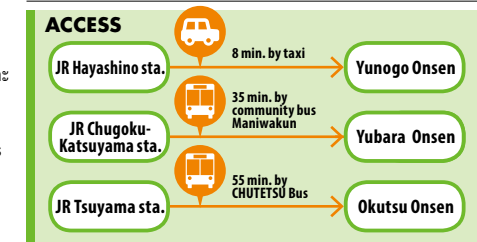
การอาบน้ำกลางแจ้งที่อาราโอะออนเซ็น
เปิดโล่งที่สุดในภาคตะวันตกของญี่ปุ่น
Sand bath at Yubara Onsen, reputed to be the best open-air bath in western Japan

ยุโนะโกะออนเซ็น ออนเซ็นเก่าแก่ที่มีมาตั้งแต่เมื่อ 1200 ปีก่อน
Yunogo Onsen, an old hot spring with a history that dates back 1,200 years



โอคุซึออนเซ็น ออนเซ็นแบบเปิดโล่งที่มีการซักผ้าแบบใช้เท้าเหยียบ
Okutsu Onsen has an open-air bath where washing of clothing with stomping is held

+81-868-72-0374 (Yunogo Onsen Tourist Information Center),
+81-867-62-2526 (Yubara Sightseeing Information Center),
+81-868-52-0610 (Okutsu Onsen Kankou Kyokai)
Yunogo, Mimasaka City (Yunogo Onsen),
Yubara Onsen, Maniwa City (Yubara Onsen),
Okutsu, Kagamino-cho, Tomata-gun (Okutsu Onsen)
spa-yunogo.or.jp (Yunogo Onsen),
www.yubara.com/en/ (Yubara Onsen),
www.mto.ne.jp/okutsuonsenk/ (Okutsu Onsen)



⑤ Three Hot Springs of Mimasaka

ยุโนะโกะออนเซ็น, ยูบาราออนเซ็น และโอคุซึออนเซ็น เป็นออนเซ็นที่มีชื่อเสียง 3 แห่งของมิมัสากะคันโตซึ่งอยู่ทางเหนือของโอคายาม่า ขอเชิญเที่ยวชมยุโนะโกะออนเซ็นที่มีชื่อเสียงทางด้านการรักษาโรคมาแต่โบราณ ยูบารา ออนเซ็นแบบเปิดโล่งที่ได้รับความนิยมสูงสุดในภาคตะวันตก และโอคุซึออนเซ็นที่มีชื่อเสียงทางด้านทำให้ผิวพรรณงดงาม !
Yunogo, Yubara, and Okutsu Onsen in northern Okayama are together known as the Three Hot Springs of Mimasaka. Yunogo has been a therapeutic spring since long time ago, Yubara is popular for the best open-air bath in western Japan, and Okutsu is known for its beautifying effect on the skin. Try all three touring them!

Fruit picking Experience

เนื่องจากโอคายาม่านั้นมีภูมิอากาศอบอุ่น จึงมีการปลูกผลไม้หลากหลาย โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ฟิโคโนหรือมัสกัต ส่วนพีชขาวนั้นมียอดขายไปทั่วประเทศ จึงอยากใหลองไปเก็บผลไม้แบบกินได้ไม่อั้นดู ราคาในแต่ละสวนจะแตกต่างกัน

Due to its mild climate, Okayama is a thriving fruit-growing region. It is particularly famous throughout Japan for its pome grapes, muscat grapes, and white peaches. Don't miss the chance to go eat-all-you-want fruit-picking. Charges vary from orchard to orchard.

Various sites around Okayama prefecture
www.okayama-kanko.jp/fruit



รับประทานฟิโคโนคุณภาพสูงได้ไม่อั้น
Eat-all-you-want prime-quality pome grapes



Festival in Okayama !

Saidaiji Temple Eyo

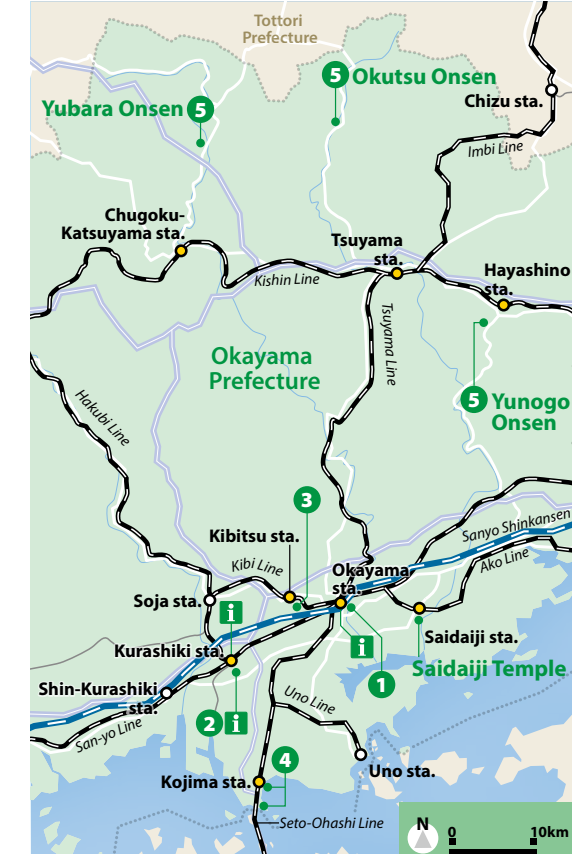
3rd Sat. in Feb.

งานเทศกาลฮาตะกะหนึ่งในสามงานเทศกาลประหลาดของญี่ปุ่น เป็นที่รู้จักกันดีในฐานะที่มีชายประมาณ 1 หมื่นคนที่นุ่งเพียงผ้าเตี่ยวต่างแย่งชิงชิงจี ไม้สองท่อนที่ถูกโยนไปอย่างแข็งแรง จนกลายเป็นคลื่นผู้ชนกันที่ฝ่าจะนั่งชมจากที่นั่งแบบเสี้ยมค่าใช้จ่ายก็ได้

This is a naked men's festival which is known as one of Japan's three most eccentric festivals. About 10,000 men wearing only loincloths struggle with one another over a pair of sacred sticks. It is known for the fervor of the semi-naked men in the midst of this maelstrom. Paid seats are available from which you can watch the festival.

www.saidaiji.jp/website/eyou

ตื่นตื่นกับการแย่งชิงชิงจี
ดูเด็ด ขณะที่มีผู้ชายตัวขาว
พวยพุ่งออกมาทางปาก
The mass of steaming bodies struggling to get the sticks is a thrilling sight



1 Tourist information center that has foreign-language speaking staff on site

ฮิโรชิม่า

Hiroshima

บริเวณที่มีมรดกโลกที่มีชื่อเสียงระดับสากล 2 แห่ง และเต็มไปด้วยอาหารทะเลและของอร่อยในท้องถิ่น

In addition to two famous World Heritage sites, this is an area where it is fully complete with delicious seafood and local gourmet dishes.

ข้อมูลการท่องเที่ยว | Tour Information

ยินดีต้อนรับสู่ฮิโรชิม่า

VISIT HIROSHIMA

visithiroshimaneet



1 Miyajima

World heritage

National treasure

14% ของพื้นที่เกาะซึ่งรวมถึงศาลเจ้าอิซึกุชิม่าและป่าดึกดำบรรพ์ยาเซนล้วนเป็นมรดกโลก หลังจากที่ได้รับศาลเจ้าอิซึกุชิม่าที่นำเลื่อมใสที่มีอิทธิพลใหญ่กลางทะเลแล้ว ก็ลองขึ้นกระเช้าไฟฟ้าหรือรับประทานอาหารที่ทำจากหอยนางรม หรือข้าวหน้าปลาไหลของขึ้นชื่อของมียาจิม่า

Fourteen percent of the island including Itsukushima-jinja Shrine and Mt. Misen primeval forest behind it is a World Heritage Site. After visiting the magnificent shrine with the Otorii gate standing in the sea, take the ropeway or enjoy oyster dishes and anago-meshi (conger eel on top of rice), Miyajima's popular local foods.

+81-829-44-2011 (Miyajima Tourist Association),
+81-829-44-2020 (Itsukushima-jinja Shrine)
Miyajima-cho, Hatsukaichi City
Itsukushima-jinja Shrine 6:30-18:00 (Vary by season)
Open 365 days
Admission fee to the inside of the shrine ¥300 (Adult)
Credit cards not accepted. www.miyajima.or.jp/english/

เวลาน้ำลงจะเดินไปยังโอโตรีอิซึกุชิม่าได้
You can walk out to the Otorii gate of the Itsukushima-jinja Shrine when the tide is low



2 Peace Memorial Park

World heritage

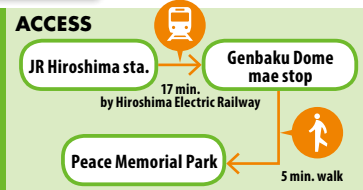
โดมปรมาณูซึ่งเป็นมรดกโลก เป็นสัญลักษณ์แห่งการกำจัดอาวุธนิวเคลียร์และสันติภาพของโลกชั่วมิเรอร์
The World Heritage Atomic Bomb Dome is the symbol for the abolition of nuclear weapons and enduring world peace



ภายในสวนนอกจากจะมีโดมปรมาณูซึ่งเป็นมรดกโลก แท่นจารึกรายชื่อผู้เสียชีวิตจากระเบิดหรืออนุสาวรีย์แล้ว ยังมีหอจดหมายเหตุที่รำลึกถึงสันติภาพฮิโรชิม่า และหอที่ระลึกเพื่อไว้อาลัยแด่ผู้เสียชีวิตที่ฮิโรชิม่าของรัฐบาล

As well as the World Heritage A-bomb Dome, the Cenotaph for the A-bomb Victims, and other cenotaphs and monuments, the park contains the Hiroshima Peace Memorial Museum and Hiroshima National Peace Memorial Hall for the Atomic Bomb Victims etc.

+81-82-247-6738 (Hiroshima City Tourist Information Center, Hiroshima Peace Memorial Park - Rest House)
Nakajima-cho / Otemachi, Naka-ku, Hiroshima City
Free to stroll
www.hiroshima-navi.or.jp/en/



Okonomiyaki & Oysters

โอโคโนมิยากิ อาหารเพื่อสุขภาพที่ใส่ผักทะเลอย่างเต็มที่และเครื่องปรุงต่างๆ และยังมีหอยนางรมฮิโรชิม่าซึ่งเลี้ยงที่ทะเลเปิดสะอาด อุดมด้วยสารอาหาร เสน่ห์อยู่ตรงที่ตัวหอยสุหวานเข้มข้น

Okonomiyaki is a healthy grilled dish made with full of cabbage and by layering various ingredients. Hiroshima oysters cultivated in the nutritious Seto Inland Sea are large and full of flavor with rich and full-bodied taste



โอโคโนมิยากิแต่ละร้านรสชาติจะต่างกัน
Okonomiyaki has different tastes from restaurant to restaurant

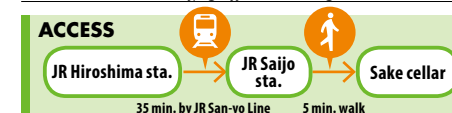


อย่าลืมซื้อสาเกกลับบ้าน
Don't forget to buy some Japanese sake for souvenirs!

คามัตสึรู มีห้องให้ชมวิธีการผลิตสาเก
Kamatsuru brewery has a room that displays the sake-making process

บริเวณนิชิโจจากสถานีรถไฟ JR นิชิโจ ภายในอาณาบริเวณที่เดินได้จะมีโรงงานสุราญี่ปุ่น 7 แห่ง ลองเลือกหารสชาติที่ชื่นชอบ เพราะเป็นผู้ผลิตที่ให้อาหารปลอดภัยได้ และอยากให้เที่ยวชมตามคาเฟ่และร้านค้าที่อยู่ภายในโรงงานด้วย Saijo area has seven sake breweries within walking distance of JR Saijo station. Find your favorite at breweries where you can sample sake. Some breweries also allow visitors on touring of the breweries too. And don't miss touring the cafés established together with breweries and shops either.

+81-82-430-7701 (Higashihiroshima City Tourist Information Center)
Area around Saijo-hommachi, Higashihiroshima City (Saijo Sakagura Street)
Vary by brewery
www.hh-kanko.ne.jp/ginjo/index-eng.html



3 Visiting the Sake cellar in Saijo



อาคารแบบโบราณที่มีรสนิยม
Buildings of old days have an elegant atmosphere too

นิชิโจมีชื่อเสียงในฐานะเป็นที่ดื่มสุรา
Saijo is famous as a major production location of sake brewing in Hiroshima.



สืบทอดรูปแบบสถาปัตยกรรมของยุคเฮอัน
Inheriting the architectural styles of the Heian period

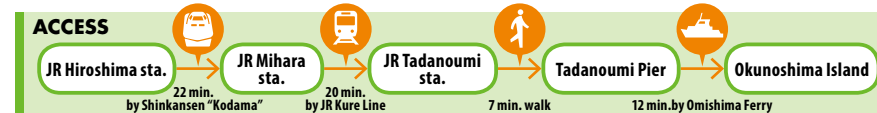
ระเบียบของศาลเจ้างดงามจนไม่สามารถบรรยายออกมาได้
The dignified beauty of the walkway defies description

4 Okunoshima Island

ในสมัยสงครามโลกครั้งที่ 1 มีโรงงานผลิตก๊าซพิษ และมีประวัติว่าในตอนนั้น เป็น "เกาะที่ถูกลบออกจากแผนที่" แต่ปัจจุบันเรียกว่า "เลิบบีทอร์แลนด์" เนื่องจากทั้งเกาะเปรียบเสมือนอยู่ในช่วงวันหยุด จึงสนุกสนานกับการจัดการยานท่ามกลางธรรมชาติ เข้าออนเซ็นหรือพักในแคมป์ได้

During the World War I the island had a factory that produced poison gas and at the time it was an "island that was removed from the map." Today it called "Rabbit Island". The entire island is a resort within a national park where you can enjoy cycling, hot springs, and camping amid natural surroundings.

+81-846-26-0321 (Okunoshima, National Park Resort) Okunoshima, Tadanoumi-cho, Takehara City
Free to stroll www.kankou.pref.hiroshima.jp/sys/data?page-id=4304

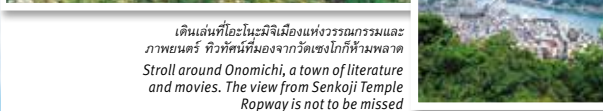


5 Setouchi Shimanami Kaido & Onomichi



ถนนที่มีความยาว 70 กม. ซึ่งเชื่อมเกาะแก่งต่างๆ
The road with a total length of 70 km linking the islands

วิ่งไปอย่างสบายอารมณ์ด้วยจักรยานเช่า!
Have a nice run through the road with a rented cycle!



เดินเล่นที่โอโนมิชิเมืองแห่งวรรณกรรมและภาพยนตร์ ที่วัดที่มองเห็นจากวัดซึ่งใกล้หามลาด
Stroll around Onomichi, a town of literature and movies. The view from Senkoji Temple Ropeway is not to be missed

6 Tomonoura

ทะเลเปิดโตะนั้นรุ่งเรืองในฐานะท่าเรือแบบรอน้ำขึ้นมาแต่อดีต เป็นเมืองท่าที่ยังคงเหลือสิ่งอำนวยความสะดวกในท่าเรือ เช่น เสาโคมไฟที่จุดไว้ข้ามคืน หรือบ้านเมืองสมัยเอโดะอยู่ นอกจากนี้จากกล่าวกันว่าทำให้สุน มียาซากิเกิดความคิดที่จะสร้างภาพยนตร์เรื่อง โปเนียว อิดาสมุทพญากบฏ แล้ว ยังมีชื่อเสียงในฐานะที่เป็นสถานที่ถ่ายทำ Wolverine : Samurai ด้วย

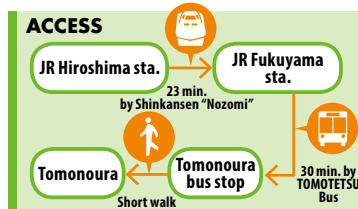
This port town flourished as "shiomachi no minato" (a port for waiting for a favorable tide) from a long time ago and it is a town where port facilities such as the all-night light and the streetscape of the Edo period still remain. Movie director Hayao Miyazaki is said to have developed his ideas for Ponyo on the Cliff here, and it is also famous as a location where the film The Wolverine was shot.

+81-84-928-1043 (Tourism Division of Fukuyama City)
Tomo-cho, Fukuyama City
Free to stroll
www.fukuyama-kanko.com/english/



บ้านของตระกูลโตะ พ่อค้าผู้มั่งคั่ง เป็นมรดกทางวัฒนธรรม
The Ota Residence, home of a wealthy merchant, is a national important cultural property

ในเดือนพฤษภาคม สามารถชมการปีนลาห้วยด้วยตาได้ (เสียค่าใช้จ่าย)
You can see "tami" round haul net sea bream fishing in May (for a charge)



Topic in Hiroshima!

World Heritage Course

Service every day
* May be canceled depending on conditions such as the tide level

เชื่อมระหว่างสวนสันติภาพที่มีโดมปรมาณูและมียาจิม่าที่มีศาลเจ้าอิซึกุชิม่า เส้นทางอยู่ตรงที่เดินทางไปฟางสนุกสนานกับท่าโอบิโนทะเลเปิดเซโต เทียวเดียวประมาณ 45 นาที 2000 เยน (ผู้ใหญ่)

This course runs between the Peace Memorial Park where the Atomic Bomb Dome stands and Miyajima where Itsukushima-jinja Shrine is located. The fact that you can travel while enjoying the beauty of the many islands of the Seto Inland Sea is very appealing. One way approx. 45 min. ¥2,000 (Adult)

www.aqua-net-h.co.jp



1 Tourist information center that has foreign-language speaking staff on site

ยามากุจิ Yamaguchi

เป็นจังหวัดที่ก่อเกิดคนเก่งๆ หลายท่านในปลายสมัยบากูฟุ
จึงเป็นที่นิยมของผู้ที่ชื่นชอบประวัติศาสตร์ และมีจุดที่มีความงามตามธรรมชาติมากมาย
Yamaguchi is popular with history enthusiasts as the prefecture that turned out many outstanding figures towards the end of the Tokugawa Shogunate. It has lots of picturesque spots too.

ข้อมูลการท่องเที่ยว | Tour Information

ยินดีต้อนรับสู่ยามากุจิ
Visit YAMAGUCHI
www.visit-iy.com



1 Kintai-kyo Bridge

เป็นสะพานที่มีชื่อเสียงหนึ่งในสามแห่งของญี่ปุ่นที่สร้างขึ้นเพื่อข้ามแม่น้ำนิกิกิเมื่อ
กว่า 300 ปีก่อน เป็นสะพาน 5 โค้งที่สวยงามและมีชื่อเสียงของญี่ปุ่น จะชม
ความงามของสะพานทั้งสะพานหรือจะชมโครงสร้างในรายละเอียดของสะพานก็
งดงาม

One of the three most famous bridges in Japan that was built over 300 years ago
across the Nishiki River. The bridge is a beautiful arched bridge that represent Japan
consisting of five arches. Not only the bridge is a stunning sight, but it is stunning in
its elaborate construction.

- +81-827-41-2037 (Iwakuni City Tourism Association)
- Iwakuni, Iwakuni City 24 hours (turn off the light at 22:00)
- Open 365 days Fee to enter the bridge ¥300 (Adult)
- Credit cards not accepted. kintaikyo.iwakuni-city.net/en/



เป็นสะพานที่มีโครงสร้าง
ไม่เหมือนที่อื่นใดในโลก
Bridge that has
a structure
rarely found
anywhere in
even the world

2 Akiyoshido Cave & Akiyoshidai Plateau

ถ้ำหินงอกหินย้อยขนาดใหญ่ที่
สวยงามของญี่ปุ่นอยู่ใต้ที่ราบสูงอาคิ
โยชิ ซึ่งเป็น Karst Plateau ลึกลงไป
100 เมตร ความยาวทั้งหมด 8900
เมตร ล้ำว้างภายในถ้ำพลางชม
หินงอกหินย้อยรูปร่างประหลาดที่
ธรรมชาติสรรสร้างโดยใช้เวลาหลาย
หมื่นปีไปตามคอร์สที่มีระยะทาง
ประมาณ 1 กม.

Stretching 100 m under the karst
Akiyoshidai Plateau, this is one of
Japan's largest limestone caves. The
total length is 8,900 m. Go onto an
exploring tour of limestone of about
1 km long and see wonderful works
sculpted by nature over few hundred
thousand years.

- +81-837-62-0305 (Akiyoshidai Kankou Center)
- Akiyoshi, Shuho-cho, Mine City
- 8:30-16:30
- Open 365 days
- ¥1,200 (Adult)
- Credit cards not accepted.
- english.karusuto.com



สถานที่ที่มีชื่อเสียงภายในถ้ำที่เรียกว่า
จานร้อยใบ
The so-called Hundred
Saucers is a notable, famous
formation inside the cave

3 Rurikoji Temple

National treasure

วัดที่มีชื่อเสียงเป็นสัญลักษณ์ของจังหวัดยามากุจิ มีเจดีย์ 5 ชั้น หนึ่งในสามเจดีย์ที่มีชื่อเสียงของญี่ปุ่นและ
ได้รับการขึ้นทะเบียนเป็นสมบัติของชาติ แนวนอนว่าในตอนกลางวันดอกซากุระหรือสีเขียวสดของใบไม้ที่เป็น
ฉากหลังนั้นทำให้ต้องหยุดมอง และยังสามารชมเข้าไปไหว้ในตอนกลางคืนที่มีแสงสีสวยงามได้อีกด้วย
Famous temple that has a five-storied pagoda which is a symbol of Yamaguchi Prefecture and one of Japan's
three most beautiful pagodas. It is also a national treasure. The sight of the pagoda against a background of
cherry trees or spring greenery in the daytime will enrapture you, and it is also a beautiful sight when lit up at
night.

- +81-83-934-6630 (Kozan Park Tourism Information Center)
- 7-1 Kozan-cho, Yamaguchi City
- Can be freely entered Open 365 days Free of charge
- Credit cards not accepted. yamaguchi-city.jp/w/en/



วิวที่คนทั้งเมืองจาก
พระอุโบสถภิเษก
The view from the
main hall is just
marvelous



เจดีย์ 5 ชั้น ที่กล่าวกันว่า
สร้างเสร็จเมื่อปี 1442
The five storied pagoda
is said to have been
completed circa 1442



อร่อยอร่อย
Tasty!
Globefish

ปริมาณการจับและซื้อขายปลาปักเป้าที่มิโนะเซกิจังหวัดยามากุจิ
มีมากที่สุดที่ญี่ปุ่น สามารถลองชิมรสปลาปักเป้าที่ได้รับการดูแลโดย
ผู้ชำนาญที่มีฝีมือเป็นที่ยอมรับ ด้วยวิธีการปรุงต่างๆ เช่น ปลาปักเป้า
ดิบ ฟุกุจิ (หม้อไฟ) และแบบทอด ฯลฯ

Shimonoseki of Yamaguchi
Prefecture is the number one
handler of globefish in Japan.
Globefish that is cleaned by a
skilled craftsman can be enjoyed
prepared in various ways such as
globefish sashimi, globefish
stew (fugu chir), and deep-fried
globefish.



หากเป็นฤดูใบไม้ผลิก็จะเพลิดเพลิน
ได้ทั้งซากุระและเจดีย์ 5 ชั้น
In spring, enjoy both the
cherry blossoms and the
five storied pagoda



4 Hagi Castle Town

เมืองรอบปราสาทที่ขยายมาจากปราสาทฮากิเก่านี้ยังมีบ้านเรือนสมัยโบราณหลง
เหลืออยู่ จึงเหมาะอย่างยิ่งที่จะเดินเล่นและชมบ้านเก่า ตลอดจนสถานที่เกิดของ
เหล่าวีรบุรุษที่มีบทบาทในสมัยปฏิรูปเมจิที่มีการเปลี่ยนแปลงทางการเมือง
อย่างมาก

The castle town that extends below the ruins of Hagi Castle retains its past
streetscapes and is an ideal place for a stroll. Don't miss this place since the former
homes and birthplaces of leading figures in the Meiji Restoration, which greatly
influenced Japan's political scene are dotted around the area.

- +81-838-25-1750 (Hagi Tourist Bureau)
- Around the area of Gofuku-machi of Hagi City
- Free to stroll (fees apply to admission of facilities)
- hagishi.com/panf/en.pdf



อยากให้องไปยังหอที่ระลึก
มัตสึคางะ โยชิโตะ ผู้ยิ่งใหญ่
แห่งฮากิ
Be sure to visit a
museum dedicated to
Yoshida Shoin, a figure
who represents the
area of Hagi

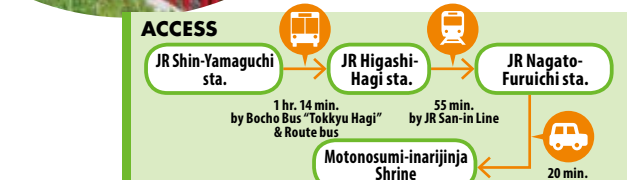
ส้มฤดูร้อน ผลผลิตอันมีชื่อ
เสียงของฮากิ ที่ช่วยเพิ่มสีสัน
ให้แก่เมืองรอบปราสาท
Summer oranges, a
Hagi specialty, bring
color to the castle town

สถานที่เกิดของชินสากุ ทาคาซึกิ
Birthplace of Shinsaku
Takasugi

5 Motonosumi-inarijin Shrine

เป็นศาลเจ้าทางด้านความ
เจริญรุ่งเรืองในการค้าขาย เนื้อ
คู่ และความสมหวัง ส่วนที่นำ
ชมคือโถงโอสึแดะ 123 คู่
เรียงกัน ระยะทางกว่า 100
เมตร ที่ส่วนหัวของโถงโอสึจะมี
กล่องรับบริจาคควางไว้ กล่าว
กันว่าหากโยนเหรียญลงแล้วคำ
อธิษฐานจะสมหวัง
Ashrine in which people come to
pray for success in business,
a good match, or fulfillment of a
wish. The highlight is the 123
red torii gates stretching for
100 m or more. At the main torii
gate, the offertory box is located
above your head and it is said
that if you succeed in throwing
your money up into the box,
your wish will come true.

- Yuyatsuo, Nagato City
- Can be freely entered
- www.nanavi.jp/attractions/motonosumiinarijin

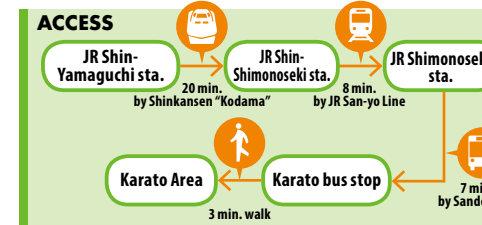


6 Karato Area

คาราโตะเขตเตอร์ฟรอนต์ที่จะนำไปสู่ช่อง
แคคคินมิง มีทั้งคิมะงาฟที่สามารถ
เพลิดเพลินกับการรับประทานอาหารหรือจับ
จ่ายซื้อของ ตลาดคาราโตะสถานที่จำหน่าย
อาหารทะเลสด และโคเบียวังพิพิธภัณฑสถาน
น้ำที่จัดแสดงปลาปักเป้าที่มีชื่อเสียง

Karato is the waterfront area overlooking the
Kamon Straits. Here Kamon Wharf, a great
place for enjoying dining and shopping, Karato
Market that sells seafood, and Kaikyokan, the
aquarium with a wide variety of globefish, a local
specialty, etc. all gather together.

- +81-83-231-1350 (Tourism Promotion Division, Department of Tourism and Sports, City of Shimonoseki)
- Karato-cho, Shimonoseki City Free to stroll
- http://shimonoseki.travel/english



Kaikyokan exhibits approx. 100 types of globefish kinds, etc.
จัดแสดงชนิดปลาปักเป้า ประมาณ 100 ชนิด

อะควาเธียเตอร์ มีโลมาและวาฬแสดง
ร่วมกัน
Aqua Theater, where
dolphins and sea lions
perform together

หากเป็นอาหารทะเลสด
ต้องไปที่ตลาดคาราโตะ!
Come visit Karato
Market for fresh
seafood!



หากต้องการรับประทานอาหารหรือซื้อ
ของฝาก ต้องไปที่คิมะงาฟ
Come to Kamon Wharf for
dining and shopping for
souvenirs

Festival in Yamaguchi!

Yamaguchi Tanabata Chochin Matsuri Festival

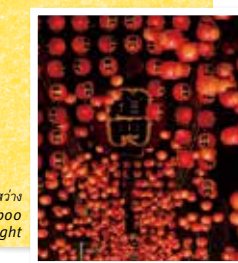
2 days in early Aug.

งานเทศกาลที่มีความงดงาม กล่าวกันว่าเริ่มต้นขึ้นเมื่อ 600 ปีก่อน ทั่วทั้งเมืองจะได้รับการ
ประดับด้วยโคมแดงหลายหมื่นดวง ทำให้ในเวลากลางคืนดูเหมือนจะเป็นทิวทัศน์ที่มหัศจรรย์ในยามค่ำคืน
ความฝัน โสโตะคือโคมไฟขนาดใหญ่ สูง 15 เมตร กว้าง 38 เมตร

This attractive festival is said to date back 600 years. Tens of thousands of red
lanterns decorate the whole town, creating a fantastical sight at night. The huge
sudare chochin lantern screen measuring approx. 15 m high by 38 m wide is the
highlight!

y-chochin.jp

โคมไฟที่ประดับไว้ตามกิ่งไม้ในคืน ดูราวกับอุโมงค์แห่งแสงสว่าง
Lanterns hanging from bamboo
look like a tunnel of light



Tourist information center that has foreign-language speaking staff on site

ขบวนรถไฟท่องเที่ยวที่ได้รับความนิยม!

Take a Ride on the Popular Tourist Trains!

การโดยสารรถไฟนั้นสนุกมาก! ขอแนะนำขบวนรถไฟอันเป็นที่ภาคภูมิใจของแต่ละจังหวัด!

There are some fun trains to take you from place to place! Here are trains in which each prefecture takes pride!



Tottori

JR Tottori sta. ↔ JR Yonago sta.

Detective Conan Wrapped Train

ขบวนรถไฟที่มีการสกรีนภาพต่างๆ ที่ตัวละคร เช่น โคนันเจ้าหนู ยอดนักสืบ หรือตัวประกอบสำคัญอื่นๆ ฯลฯ

Wrapped train featuring leading characters from the Detective Conan series.

©Gosho Aoyama/Shogakukan



Tottori

JR Yonago sta. ↔ JR Sakaiminato sta.

GeGeGe no Kitaro Wrapped Train

ให้บริการ 4 ขบวน คือคิทาโร่, เนซุมิโอดะ, เนโกะมุซุเมะ และ เมดามะโอยาจิ

Four trains featuring *Kitaro*, *Nezumi-Otoko*, *Neko-Musume*, and *Medama-Oyaji* respectively are in operation.

©MIZUKI Productions



Yamaguchi

JR Shin-Yamaguchi sta. ↔ JR Tsuwano sta.

SL Yamaguchi

ให้บริการตั้งแต่ฤดูใบไม้ผลิถึงฤดูใบไม้ร่วง ในวันเสาร์และวันหยุด
วิ่งไป ปล่องควันสีดำไปอย่างสง่าผ่าเผยเช่นเดียวกับในสมัย
โบราณ

Runs on Saturday and holidays from spring to autumn.
Runs dynamically puffing out black smoke just the same in the old days.



Shimane

JR Izumoshi sta. → JR Kisuki sta. ↔ JR Bingo-Ochiai sta.

OKUIZUMO Orochi

ให้บริการในฤดูใบไม้ผลิ ~ ฤดูใบไม้ร่วง ในวันเสาร์และวันหยุด
ท่านจะรู้สึกสดชื่น เนื่องจากหน้าต่างไม่มีกระจก

*รถไฟจะขยายเส้นทางวิ่งโดยออกจากสถานีอิซุโมชิในวันหยุด

Runs on Saturday and holidays from spring to autumn.
Refreshing as there is no glass in the windows.

*The train operates on extended route from Izumoshi Sta.
on holidays (one-way only)



Okayama

JR Okayama sta. ↔ JR Uno sta., JR Takamatsu sta., etc.

La Malle de Bois

ขบวนรถไฟที่ทำให้นึกถึงกระเป๋าท่องเที่ยว กรุณาตรวจสอบ
ตารางเวลาและข้อมูลเส้นทางที่สถานีรถไฟ

A train designed with a travel trunk motif. Please inquire at the station for train schedules and route information.



Hiroshima

JR Hiroshima sta. ↔ JR Mihara sta.

Setouchi Marine-view

ให้บริการในวันเสาร์และวันหยุด ขบวนรถไฟที่คล้ายเรือวิ่งไป
พลาง ชมทะเลปิดเซโตะไปพลาง

Runs on Saturday and holidays. It is a train that lets you feel as if you're aboard a ship since you can enjoy views of the Seto Inland Sea.

ข้อมูลการท่องเที่ยว

JAPAN RAIL PASS เดินทางทั่วญี่ปุ่นด้วยรถไฟ JR!!

สำหรับนักท่องเที่ยว

ถ้าซื้อนอก
ประเทศญี่ปุ่น

7 29,110 เยน **14 46,390 เยน** **21 59,350 เยน**
วัน (เด็ก 14,550 เยน) วัน (เด็ก 23,190 เยน) วัน (เด็ก 29,670 เยน)

*ไม่สามารถใช้ขบวนรถไฟขบวน "NOZOMI" และ "MIZUHO" ไม่ว่าจะที่นั่งจองหรือที่นั่งไม่จอง

*รถไฟ JR บางขบวนจะใช้ทางรถไฟเอกชนเพื่อให้บริการต่อตรงโดยไม่เปลี่ยนขบวน เมื่อใช้ JAPAN RAIL PASS ขบวนรถไฟ JR ที่เล่นนอกนอกเขต JR คุณต้องชำระค่าโดยสารต่างหากสำหรับช่วงระยะทางดังกล่าวให้กับบริษัทรถไฟเอกชนที่เป็นผู้ให้บริการ

โดยสามารถชำระค่าโดยสารได้บนรถไฟหรือที่สถานีของสายรถไฟดังกล่าว

📄 สำหรับรายละเอียด โปรดดูที่เว็บ <http://www.japanrailpass.net/th/>

*ข้อมูลอาจมีการเปลี่ยนแปลง

*Non-reserved seating and reserved seats are both unavailable on "NOZOMI" and "MIZUHO".

*Some JR trains use the lines of private railways for direct services. When the JAPAN RAIL PASS is used on JR trains that run thorough non-JR lines, fares and charges for the sections travelled on such lines must be paid to the private railway company concerned.

Please pay these on the train or at a station on the said company's line.

📄 For details, please see the WEB <http://www.japanrailpass.net/en/>

*They are subject to change.

ลูปบัสท่องเที่ยวฮิโรชิมา เมิปุรุ/เมิปุรุสกาย

Hiroshima sightseeing loop bus Meipuru-pu / Maple Sky

รถบัสวนรอบเมืองฮิโรชิมาทั้งวันขึ้นก็ครั้งก็ได้เพียง 400 เยน

เมิปุรุสกายรถบัสวนตามสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงของ
ฮิโรชิมา เป็นรถบัสสองชั้น เปิดหลังคา ค่าบริการ 2000 เยน
(ผู้ใหญ่)

Meipuru-pu bus is a hop-on/hop-off bus that offers unlimited rides and goes around Hiroshima City. One-day ticket is ¥400. Maple Sky is an open-top double-decker sightseeing tour bus that lets you enjoy the sightseeing spots of Hiroshima City from the window. ¥2,000 (Adult)

☎ +81-82-261-1268 (Chugoku JR Bus Transport Section, Transport Division)